



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FUO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

FUNGOMARINO. f. m. Cogumello marinho, qualidade de planta.

FUNGOSO. adj. m. SA. f. Cheio, abundante de cogumellos.

Fungoso. Fungoso, esponjoso, poroso; o que se diz dos pios, que por demaziada humidade começam a apodrecer, e a produzir por fóra cogumellos, ou huma materia semelhante aos cogumellos.

FUNICELLA. dim. f. }
FUNICELLO. dim. m. } Dim. DI FUNE. Corda-
FUNICINA. dim. f. } zinha, pequena corda, cor-
FUNICOLO. dim. m. } dinha, cordel.

FUNZIONCELLA. dim. f. DI FUNZIONE. Função-zinha.

FUNZIONE. f. f. Função, operação, acção do Agente, que faz alguma cousa.

Funzione. Função, dever, occupação, exercicio de hum cargo.

Funzione. Função, acção sagrada, solemnidade.

F U O

FUOCO. f. m. Fogo, elemento de qualidade quente, e fecca.

Accender fuoco. Accender fogo, lume.

Prender fuoco. Tomar fogo.

Fuoco. Declinava-se antigamente no numero plural *Fuocora.*

Fuoco. Anjo: dá-se este nome aos Espiritos Angelicos por causa do seu resplendor, luz, e pureza.

Fuoco. por fem. A Estrella de Marte.

Metter la mano nel, o sul fuoco. Especie de juramento. Pôr a mão no fogo. Afirmar constantemente a verdade de alguma cousa: *Manam igni admoveo, si dem re facere.*

Batter il fuoco. Ferir lume.

Fuochi fatui. Fogos fatuos, errantes.

Fuoco di S. Ermo. Castor, e Pollux, nome de huma Constellação, que tem deztoito Estrellas, Geminis.

Divenir di fuoco. Accender-se, inflamar-se, tomar fogo.

Fuoco. Fogo, affecto, appetite, paixão amorosa, chamma, amor.

Fuoco. Fogo, casa, huma familia inteira.

La tal Città sà tanti fuochi. A tal Cidade faz, tem tantos fogos, ou familias.

Giugner legne al fuoco. Ajustar lenha ao fogo; ajustar mal sobre mal: *Oleum camino addere.*

Mettere a fuoco, e fiamma. Queimar, passar tudo a fogo, assolar, destruir, abrazar.

Fuoco. Fogo, incendio, chamma.

Dar fuoco a una casa. Lançar, deitar, pôr o fogo a huma casa.

Mettere a fuoco. Pôr ao lume, a cozer.

Esser a fuoco. Estar ao lume, a cozer.

Porre a fuoco. v. *Mettere a fuoco.*

Ogni acqua spegne il fuoco. Toda a agua apaga o fogo; isto he. As necessidades naturaes qualquer cousa serve, por má que ella seja: *Jejunus stomachus rãd vulgaria temit.*

È non lascierebbe accendere un cencio al fuoco. O que se diz, quando se quer descrever o genio de hum homem avarento. Elle não deixaria accender hum trapo no lume; não seria capaz de dar humas pedras de sal: *Nec alii caput dederit.*

Farne fuoco. Passar. Termo de jogo.

Dar fuoco alla bombardà, alla girandola. Metter, pôr as mãos ao negocio; começar resolutamente alguma cousa, em que se esteve duvidoso; resolver-se a fazella.

Dar fuoco alla bombardà. Começar a dizer mal de alguem, ou a escrever contra elle.

Dire, o Fare cose di fuoco. Dizer, ou fazer maravilhas, cousas admiraveis, grandissimas, estupendas.

Metter troppa carne al fuoco. Metter muita carne ao lume; isto he, emprehender muitas cousas a hum tempo.

Parte I.

Aver il suo fuoco. } Azedar-se, o que se diz quando
Pigliar il fuoco. } se falla do vinho.

Non metter l'asca intorno al fuoco. Proverbio. Fugir, evitar as occasiões.

Pigliar fuoco. Tomar fogo; começar a arder.

Pigliar fuoco. no fig. Tomar fogo; encolerizar-se, agastar-se, inflamar-se.

Cuscar dalla brace nel fuoco. Sahir do fogo, e cahir nas brazas; sahir de hum perigo, e entrar em outro maior.

Fuoco morto. Fogo morto, caustico; medicamento, que applicado á pelle, queima.

Aver il fuoco al culo. Estar em grandes angustias; estar instantissimamente afflicto, inquieto, impaciente.

Far fuoco nell' orcie. Maquinar alguma cousa pela surdina, occultamente: *Clam moliri.*

Fuoco di liono. Fogo de leão, fogo vehemettissimo, grande. Termo de Alquimia.

Fuoco salvatico. Impigem, qualidade de doença.

Fuoco artificiato. } Fogo artificial, de que se usa na
Fuoco lavorato. } guerra, ou em festividade.

Fuoco. no fig. Fogo, cólera, ira, discordia, dissensão, má intelligencia, desunião.

Stare, o Esser nel fuoco. Estar em continua discordia, e trabalhos com os da sua casa, ou com huma pessoa, com que de necessidade se ha de communicar.

Fuoco. Fogo. Termo de Geometria.

Occhi di fuoco. Olhos inflamados, abrazados por ira á imitação de fogo.

Gastigare a ferro, e a fuoco. Castigar severamente, com aspereza.

Far fuoco. Fazer fogo, trabalhar com vehemencia, vivamente, affadigar-se com efficacia.

Non dar del fuoco a cencio. Não fazer hum minimo serviço, ainda sem custo.

Fuoco di S. Antonio. Nascida.

Fare fuoco. Fazer fogo, accender o lume.

Fare fuoco. no fig. Perder a esperança, tirar o pensamento de alguma cousa.

Fuoco. Lenha, carvão, e outras cousas semelhantes para uso de se fazer lume.

FUOCO FATUO. f. m. Fogo fatuo, o qual particularmente se vê no Verão, e nos paizes de clima quente.

FUOCO LAMBENTE. f. m. Fogo lambente; fogo, que apparece algumas vezes sobre a cabeça dos homens, e dos animaes.

FUOCO SANT'ELMO. f. m. Castor, e Pollux, especie de fogo, que apparece sobre as antenas das náos depois da tempestade.

FUORA. prep. Fóra, preposição, que denota a separação, a distancia: costuma-se ajustar ao genitivo, ainda que algumas vezes se acha usado com o accusativo.

Fuor di pericolo. Fóra de perigo.

Metter un fuora di casa. Pôr alguem fóra de casa; expulsallo, lançallo para fóra de casa.

Fuora. Excepto que, tirado.

Fuor dell' uso. } Fóra do uso, não se esperan-
Fuor dell' opinione. } do: *Prater opinionem.*

Fuor d' usanza. }
Fuor di sé. } Fóra de si, inconsideradamen-
Fuor di giudizio. } te, sem juizo.

Fuor di cervello. }
Fuor di tempo. } Fóra de tempo, intempestivamente,
em tempo improprio, importunamente.

Fuor di misura. } Grandemente, extraordinaria-
Fuor di maniera. } mente, muito, excessivamen-
Fuor di modo. } te, sem medida.

Fuor di mano. Com força de adjectivo. Fóra de mão, distante, apartado, separado da povoação.

Fuor di strada. Fóra da estrada, do caminho, desviado.

- Fuor d'ordine.* Immoderadamente, sem limites, fóra do costume ordinario, sem limites.
Fuora. Salvo, excepto: *Praterquam quidd.*
Fuora. Além.
Esser fuori di alcuna cosa. Estar livre, fóra de alguma cousa trabalhosa, de algum embaraço.
Fuor di mente. } Demente, louco, furioso.
Fuor d'intelletto. }
Fuor di proposito. Fóra do propósito, despropósito.
Fuor d'ora. Fóra de horas, intempesivamente.
Fuor d'usanza. Com força de adjectivo. Desacostumado, desulado, que he fóra do uso.
Fuor di me. Excepto eu.
Fuor di te solo. Excepto, tirado só tu.
Fuor di ragione. Fóra, alheio da razão.
- FUORA.** adv. Fóra, de fóra. Adverbio de lugar.
FUORCHÈ. adv. Excepto, exceptuadamente, fóra, excepto que, salvo. He hum adverbio, ou particula exceptuativa; algumas vezes se ajunta com o genitivo.
Fuorchè. Salvo que, senão.
Fuorchè uno, o al più daz. Tirado hum, ou quando muito dous: *Excepto uno, aut ad summum altero.*
- FUORCHIÜDERE.** } v. } **FORCHIÜDERE.**
FUORE. } } **FUORA.**
FUOR FUORA. } De parte a parte, de banda
FUOR FUORE. adv. } a banda: *In utramque latus.*
Passar fuor fuora. Passar, varar de banda a banda, de parte a parte, atravessar.
- FUORI.** } } **FUORA.**
FUORICHÈ. } v. } **FUORCHÈ.**
FUORMISURA, ec. } } **FORMISURA,** ec.
FUORSOLAMENTE. adv. Excepto, exceptuadamente.
FUORUSCITO. adj. m. TA. f. Banido, desterrado, degradado, exterminado, refugiado.
Esser fuoruscito. Estar lançado fóra, expulso.
- F U R**
- FURACE.** adj. m. f. Ladrão, latrocinante, roubador, que furtipia.
FURAMENTO. f. m. Roubo, latrocinio, furto; a acção de furtar.
FURANTE. p. a. m. f. Latrocinante, furtipiente, que furta, roubando.
FURARE. v. a. Roubar, furtar, latrocinar, furtipiar, apanhar furtivamente alguma cousa.
FURARSI. v. n. p. Fugir ás escondidas, escapar, esgueirar-se, partir-se, retirar-se secretamente.
FURATO. adj. m. TA. f. Roubado, furtado, latrocinado, furtipiado, apanhado furtivamente.
FURATORE. v. m. Roubador, ladrão, latrocinador, furtipador, o que rouba.
FURATRICE. v. f. Roubadora, ladra, furtipadora, a que rouba.
FURBACHIOOTTO. dim. m. TA. f. Velhaquinho, picarozinho.
FURBAMENTE. adv. Velhacamente, com velhacaria, picaramente.
FURBERIA. f. f. Velhacaria, engano, velhacada, dolo, fraude, picardia, trapassa, tramaioa.
Furberia. Velhaco disfarce, fraudulenta dissimulação da verdade.
Furberia. Manha, astucia, sagacidade, traça, malicia, artificio.
FURBESCAMENTE. adv. Velhacamente, dolosamente, fraudulentamente, com dolo.
Furbescamente. Astuciosamente, com manha, sagazmente, com artificio.
FURBESCO. adj. m. CA. f. Doloso, fraudulento, sagaz, manhoso, astuto, solerte, que tem traça, artificio, ardiloso.
Lingua furbesca. } Gíria, modo de fallar por algarismo, por gíria.
Parlare furbesca. }
- FURBETTELLO.** dim. m. LA. f. } Ladrãozinho,
FURBETTO. dim. m. TA. f. } que merece ser
FURBICELLO. dim. m. LA. f. } enforcado, velhacozinho.
- FUREO.** adj. m. BA. f. Velhaco, ladrão, picaro, magano, libertino, enganador, impostor, fraudulento, malvado, vagabundo, improbo.
Furbo. Homem humilde, da plebe.
Furbo. Astuto, sagaz, manhoso, velhaco, engenheiro, ardiloso.
Furbo in chermesi. Astuciosissimo, manhoso, velhaco em extremo grão.
- FURETTO.** f. m. Forão, pequeno animal.
FURFANTACCIO. peior. **DI FURFANTE.** Grande velhaco, velhacação, homem, que tem muitos merecimentos para ser enforcado, flagiciofissimo.
FURFANTAGINE. f. f. Maldade, improbidade, velhacaria, picardia, acção façanhosa, desafforo, infamia, desavergonhamento.
FURFANTARE. v. n. Viver como hum homem libertino, levar huma vida perdida.
FURFANTATO. adj. m. TA. f. Feito com maldade, com picardia.
FURFANTE. adj. m. f. Velhaco, magano, flagiciofo, scelesto, façanhoso, malvado, infame, desavergonhado, que merece ser enforcado, maroto.
Furfante. Pobre, mendigo, miseravel, vil, mesquinho.
FURFANTELLLO. dim. **DI FURFANTE.** Algum tanto maliciofo, hum pouco detestavel.
FURFANTELLA. dim. f. Mulher algum tanto maliciofa, de mãos, e pervertidos costumes.
FURFANTERIA. f. f. Maldade, velhacaria, improbidade, picardia; acção indigna, dolo, engano, fraude, trapaca.
FURFANTESCO. adj. m. CA. f. Velhaco, perdido, indigno, descaçado, doloso.
FURFANTINO. dim. **DI FURFANTE.** v. **FURFANTELLLO.**
FURFANTISSIMO. sup. m. MA. f. Maliciofissimo, muito libertino, façanhosissimo, muito detestavel, desavergonhadissimo.
FURFANTONE. aug. **DI FURFANTE.** Hum grande maroto, homem muito scelesto, grande picaro.
FURFATORE. v. **BARO.**
*** FURI.** Em lugar de *Fuori*, foi usado por Dante por causa da Rima.
FURIA. f. f. Furia, furor, raiva, mania, perturbação violenta do entendimento causada pela ira, ou por outra paixão.
Esser in furia. Estar furioso, com a mania: *Furianta mente ferri.*
Furia. Furia, violencia, impeto, vehemencia, paixão violenta, grande cólera, impetuofidade.
Levarsi in furia. Inflamar-se, arrebatar-se em furor.
La furia de' venti. A furia, a violencia dos ventos: *Venti fivrentes.*
Furia. Multidão, grande quantidade, turba.
Furia. As furias, chamão-se assim aquelles tres espiritos infernaes Alecto, Tifione, e Megera: *Furia, Eumenides, Dirca.*
Furia. Furia, pressa, diligencia grande.
A furia. Posto adverbialmente. Furiosamente, com furor.
A furia di percossa. Á força de pancadas.
A furia di popolo. Diz-se de alguma cousa feita com impeto, e violencia do povo. Furioso o povo.
In furia. Posto como adverbio. Furiosamente, com furor.
In furia. Apresadadamente, com diligencia.
Correre a furia. Obtar, fazer alguma cousa inconsideradamente, á pressa, com imprudencia.
Dar nello furia. Enfurecer-se, encolerizar-se, pôr-se furioso.
Metterfi in furia. Alborotar-se.
Pieno di furia. Muito furioso.
FURIANTE. p. a. m. f. Furioso, que está enfurecido, enfurecendo-se.